



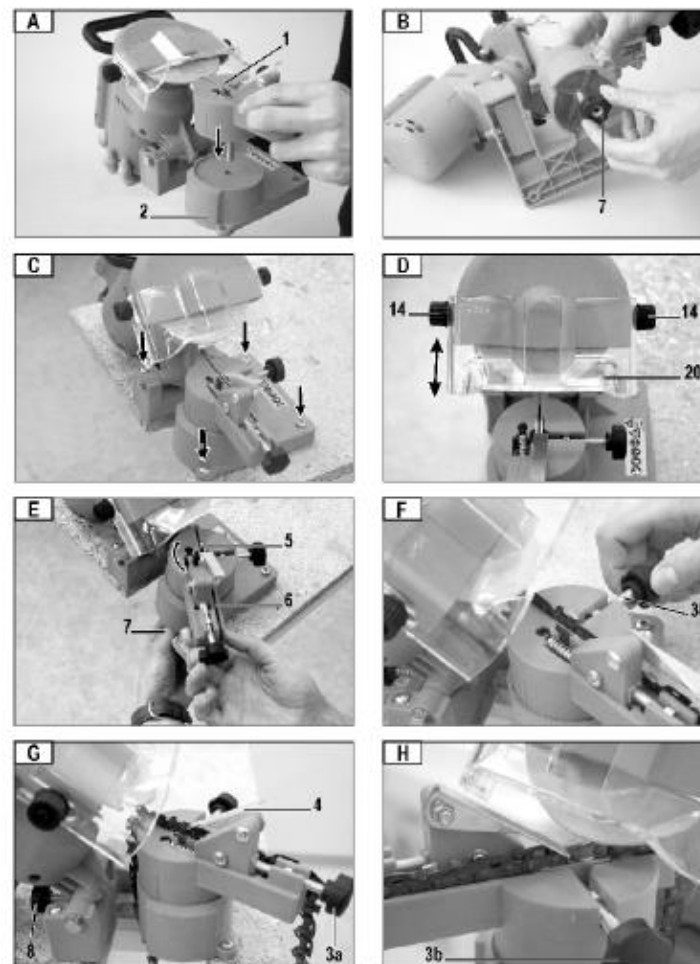
ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

SAW CHAIN SHARPENER PREMIUM

0503CHS019D-1



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

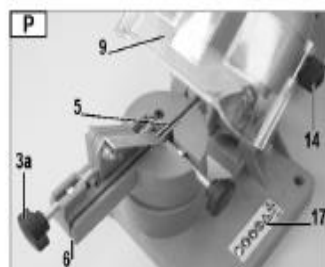
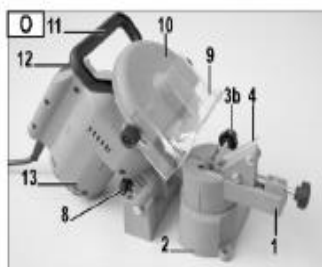
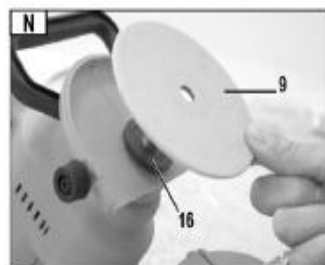
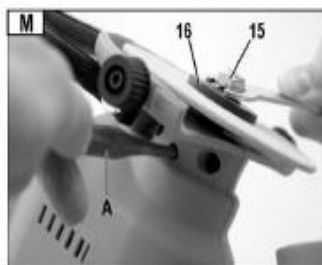
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

EC Declaration of conformity
Characteristic noise values
Vibrations
Extent of delivery
Symbols machine operating instructions
Proper use
Residual risks
Safety instructions
Preparing for commissioning
Commissioning
Working instructions
Working with the chain sharpener
Maintenance and care
Storage
Technical data
Description of device / spare parts
Possible faults

Characteristic noise values

DIN EN ISO 3744; 11/05; DIN EN 11201

Application of the machine as chain sharpener with standard grinding wheel.

Noise power level	Sound pressure level at the workplace
$L_{w1} = 91 \text{ dB (A)}$	$L_{p1} = 78 \text{ dB (A)}$

The values given are emission values and must therefore not simultaneously represent safe workplace values too. Although there is a relationship between emission and immersion levels, it can be reliably deduced whether additional precautionary measures are necessary or not. Factors, which can influence the immersion level currently existing at the workplace include the duration of the effects, the special type of the workpiece, other noise sources, etc., e.g. the number of machines and other adjacent processes. The permissible workplace values can also vary from country to country. This information should however enable an improved assessment of the danger and risk to be carried out.

Vibrations

Vibration level = 3.52 m/s²

Measuring uncertainty: K=1.5

The indicated vibration emission level has been measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools.

It can also be used for an initial estimate of exposure.

Warning!

The vibration emission level can differ from the indicated value during actual use of the power tool depending on the manner of usage.

It is necessary to define safety measures to protect the operator that are based on an estimate of exposure at the actual conditions of usage (for this, all parts of the operation cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is cut off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

Extent of delivery

- Chain sharpener
- Mounting nut
- Rotary table, complete
- 1 operating manual
- Chain stop

⚠ After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



Symbols machine



Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.



Attention! Risk of cutting! Do not hold hands into the rotating disc!



Wear protection gloves.



Wear dust protection.



Wear eye and ear protection.



Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Symbols Operating instructions



Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.



Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.



User information. This information helps you to use all the functions optimally.



Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Proper use

- The chain sharpener is only intended to be used in the do-it-yourself and craft area. In the standard version with mounted grinding wheel (100 x 3.2 x 10 mm, 63 min), the chain sharpener is only intended to sharpen chains used in hobby applications (8.35 mm (1/4"), 9.52 mm (3/8") hobby and 8.255 mm (0.325") chains). An optional grinding wheel (100 x 4.5 x 10 mm) is available for professional cutting chains.
- The device may not be used to sharpen other objects. Otherwise, there is a risk of injury.
- Use only grinding wheels suitable for the machine.
- Only chains may be worked that can be put down and guided securely.

- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Arbitrary modifications of the chain sharpener void the liability of the manufacturer for damages of all kinds resulting from them.
- Only persons familiar with the chain sharpener and instructed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair work may only be performed by us or authorized service agencies.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to fingers and hands by touching the running grinding wheel.
- Risk of injury to fingers and hands by touching the grinding wheel in areas not covered.
- Risk of injury by flying sparks.
- Inhalation of grinding dust.
- Danger resulting from electric current, if improper connecting wires are used.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions

Chain sharpeners can be dangerous when used improperly. The use of electrical tools requires the observation of basic safety precautions to eliminate risk of fire, electrical shock and personal injuries.

Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

- Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

- Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see "Normal intended use").
- Mount the machine on a non-slip and level ground.
- Avoid abnormal posture. Ensure that you have stand in a secure standing position and maintain your balance at all times.
- Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.

- Wear suitable work clothes!

- do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
- Gloves and slip-proof shoes
- wear a hair-net if your hair is long

- Wear protective clothing:

- safety goggles
- ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A))
- dust mask

- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.

- Take into consideration environmental influences:

- Do not use the device in moist or wet ambience.
- Do not expose the chain sharpener to rain.
- Do only work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.

- Never leave the operational machine unattended.

- Persons under the age of 18 must not operate the device.

- Keep other persons away.

- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable.
- Keep them away from your working area.

- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.

- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.

- Do not use any grinding wheels which do not comply with the indicated characteristics of this instruction manual.

- The use of other tools and other accessories may present a risk of injury to you.

- Worn and defective grinding wheels (cracks, imbalance, chipping, etc.) must be replaced immediately.

- Ensure a firm step of the grinding wheel.

- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when

- carrying out repair works
- maintenance and cleaning
- Elimination of failures (including freeing a blocked grinding wheel)
- Storage

- Leaving the chain sharpener (even in case of short-term interruptions)

- Caution! Grinding wheel runs after! Do not brake the grinding wheel by hand or using lateral pressure.

- Maintain your chain sharpener with care:

- Keep the device free of oil and grease.
- Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.

- Check the machine for possible damage:

- Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function.

- Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be properly mounted and all conditions met to ensure the flawless operation of the chain sharpener.

- Unless otherwise indicated in the operating instructions, damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by an authorised workshop (or by the manufacturer).

- Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.

- Do not allow any tool key to be plugged in!

- Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m

- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.

- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.

- The connector of the connection cable must be splash-proof.

- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.

- Wind off completely the cable when using a cable drum.

- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.

- Protect yourself against electric shocks. Avoid touching earthed parts with your body (e.g. pipes, heating apparatus, cookers, fridges etc.).

- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.

- Do not use any defective connection cables.

- Do not set up any provisional electrical connections.

- Never bypass protective devices or deactivate them.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



- ⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.
- ⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.
- ⚠ Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Preparing for commissioning

- ⓘ To achieve perfect function of the machine, follow the notes given in these instructions

You must still do the following:

- Mount the rotary table
- Set up the device securely

Assembling the rotary table

1. Place the rotary table (1) onto the supporting table (2).
2. Thread the mounting nut (7) on the locking screw.

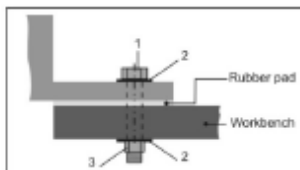
Mounting the chain sharpener on a workbench

- ☑ For secure handling, the device must be mounted along the edge of a workbench or table. Use all three fixing points if possible. But make sure that the recess for the saw chain remains free and the locking nut remains accessible.

Hint: We recommend the additional placement of a rubber pad to reduce noise and vibration (not included in scope of delivery).

The small parts required for mounting are not included in the scope of delivery. Use the following for this purpose:

Position	Description
1.	Hexagonal screw M 8
2.	Washer Ø 8mm
3.	Hexagon nut M 8, self-locking



- Place the device at a location that meets the following conditions:
 - secured against slipping
 - free of vibrations
 - even
 - clean and dry
 - free of tripping hazards
 - adequate light

Commissioning

Mains connection

Compare the voltage listed on the device type plate, e.g. 230 V, with the mains voltage and connect the chain sharpener to the corresponding and properly grounded socket.

- ⓘ Alternating current motor: Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker and 10 A inert fuses.
- Use connection cable or extension cable respectively with a cross section of at least 1,5 mm².

Switching on

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

- ☑ Press "I" of the ON-OFF switch.

Switching off

- ☑ To turn off the device, press "O" of the ON-OFF switch.

Working instructions

- ⚠ Before commencing work, ensure the following:

- Workplace tidied?
- Has the chain sharpener been permanently mounted on a workbench?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Working with the chain sharpener

- ⚠ ☑ The protective cover (20) must cover the grinding wheel as much as possible. For this loosen the two screw caps (14) and adjust the protective cover appropriately.

- ⚠ Always keep your hands at a safe distance to the rotating grinding wheel.

- Use the factory-installed grinding wheel only to sharpen chains used in hobby applications (1/4, 3/8 hobby and 0.325 chains). (An optional grinding wheel 100 x 4,5 x 10 mm, item no. 363718, is available for professional cutting chains.
- Do not use any damaged grinding wheels or such that have changed their shape.
- Start working only after the grinding wheel has reached its maximum speed.
- Only chains may be worked that can be put down and guided securely.

- ⚠ Ensure that you always comply with the safety instructions given on p. 11

Working with the chain sharpener

Sharpening chains

- ⚠ ☑ Before making any settings to the device:
 - switch off the device
 - wait for the shutdown of the grinding wheel
 - pull out main plug

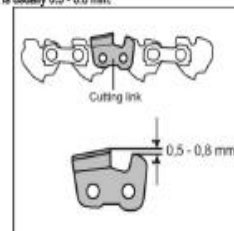
Grinding all cutting links

To grind the cutting edge of a cutting link, proceed as follows:

1. Setting the grinding angle: Loosen the locking nut (7) to turn the rotary plate to approx. 30° and retighten the locking nut.
- ⓘ The cutting edges of the cutting links are normally ground at an angle between 30 and 35°.
- ☑ Loosen the mounting screw (3b) and place the cutting chain in the guide rail (6) between the guide plates (5).
- ☑ Fold the chain stop (4) down and pull the chain toward the back until the cutting link to be ground rests against the stop.
- ☑ Pull the grinding head (13) against the cutting link for exact alignment. Set the distance with the help of the mounting screw (3a) so that the grinding wheel touches the cutting link. In addition, adjust the grinding depth with the setting screw (8).
- ☑ Tighten the mounting screw (3b) chain is fixed in place.
- ☑ Carefully grind the cutting edge of the cutting link.
- ⚠ To avoid damages to the chain, grind as briefly as possible and do not remove more material than necessary.
- Grind every second cutting edge by performing steps 5 and 6.
- ⓘ Mark the first cutting link by a chalk mark or the like. This will help you avoid grinding cutting links twice.
- ☑ Turn the rotary table to 30° of the other side and grind the remaining cutting edges as described above.

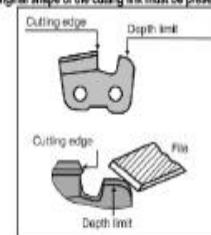
Setting the depth limit distance

Once all cutting edges of the cutting links have been sharpened, your chain will be sharp but may possibly not cut. For this reason, a depth limit distance must always be observed (= distance between depth limit and cutting edge). This is usually 0.5 - 0.8 mm.



- ⚠ A depth limit distance that is too great represents a risk of kickback. For this purpose, you must check the distance according to the specifications of your chain and file it off with a file if necessary.

- ⚠ Be sure to chamfer the leading edge of your depth limiter. The original shape of the cutting link must be preserved.



Maintenance and Care

- ⚠ ☑ Before each maintenance and cleaning work:
 - switch off device
 - wait for the shutdown of the grinding wheel
 - pull out main plug

Replacing the grinding wheel

- Do not use any damaged grinding wheels or such that have changed their shape.
- Do not use any grinding wheels which do not comply with the indicated characteristics of this instruction manual.

Replacing the grinding wheel

1. ☑ Loosen the screw caps (14) and remove the protective cover (20).
- ☑ ☑ Loosen the nut (21) on both sides of the cover (10). Remove the cover.
3. To lock the grinding wheel, insert a screw driver or mandrel (4 mm dia.) in the hole provided.
4. Loosen the nut (15).
- ⓘ Right-hand thread
- ☑ ☑ Remove the nut, the front flange (16), the grinding wheel (9) and the rear flange (18).
6. ☑ Clean the flanges.
7. Reassembly is done in the opposite sequence.

For maintaining and clearing, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again. Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

- ⓘ Note the following to keep your chain sharpener functioning:

- Clean and oil all moving parts regularly (except for the drive system).



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



- Remove dust and dirt with a cloth or a brush.
- Clean the vent slots after each use.
- Clean the machine only dry.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.

⚠ Never use any grease!

☞ Use environmentally acceptable spray oil.

Storage



pull out main plug

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before extended storage**, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
 - thoroughly clean the device

Technical data

Type	
Model	
Motor rating P ₁	220 W
Cutting speed v	~ 40 m/s
Mains voltage / Mains frequency	230 V~ / 50 Hz
Hand-arm vibration a _{hvm}	3,52 m/s ²
Grinding wheel	
Ø x thickness x hole Ø	Ø100 x 3,2 x Ø 10 mm (Ø 100 x 4,5 x Ø 10 mm)
Weight	appr. 2 kg

Possible faults



- Before each fault clearance**
- switch off device
 - wait for the shutdown of the grinding wheel
 - pull out main plug

☞ After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Remedy
Chain sharpener does not operate.	- no power - Extension cable defect - Main plug, motor or switch defect	- Check power supply, power socket and fuse protection - Check extension cable, exchange defect cable immediately - Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts
Chain sharpener grinds with interruptions	- Extension cable defect - Internal fault. - ON/OFF button defective.	- Check extension cable, exchange defect cable immediately - Please contact the after sales service. - Please contact the after sales service.
Grinding wheel becomes hot	Grinding wheel is dull or defective	Replace grinding wheel
Motor is humming, grinding wheel stops	Grinding wheel is blocked	Remove object
Unusual vibrations	Grinding wheel is defective	Replace grinding wheel

Description of device / spare parts

Position	Denomination
1.	Rotary table, complete
2.	Supporting table
3a/3b.	Mounting screw (with spring)
4.	Chain stop
5.	Guide plate
6.	Guide roll
7.	Locking nut
8.	Setting screw (for grinding depth)
9.	Grinding wheel (100 x 3,2 x 10 mm)
10.	Cover
11.	Handle
12.	ON-OFF Switch
13.	Grinding head
14.	Screw cap
15.	Nut M8, self-locking
16.	Flange
17.	Safety label
18.	1 pair of carbon brushes (not shown)
19.	Grinding wheel (100 x 4,5 x 10 mm)
20.	Protective cover
21.	Nut

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

МАШИНА ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА РЕЖЕЩА ВЕРИГА

PREMIUM 0503CHS019D-1



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

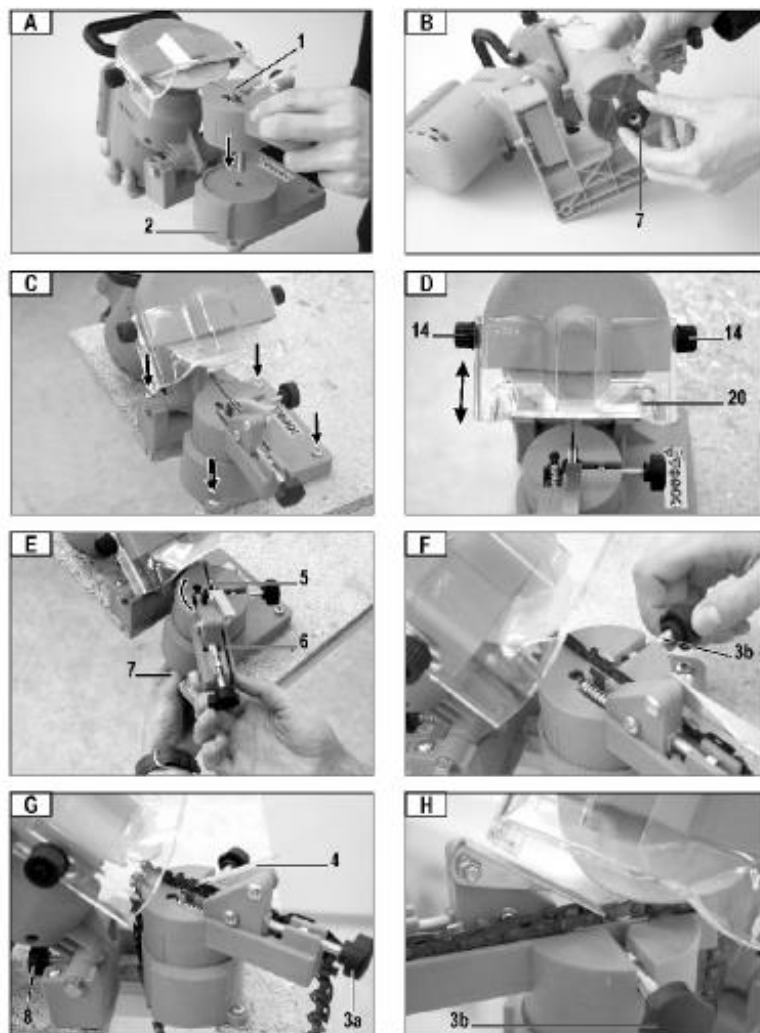
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУПАД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

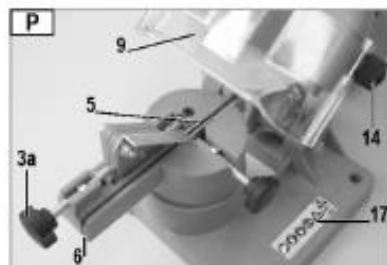
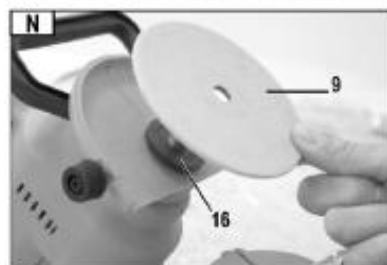
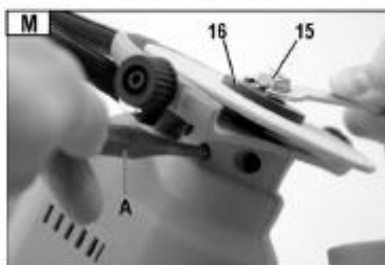
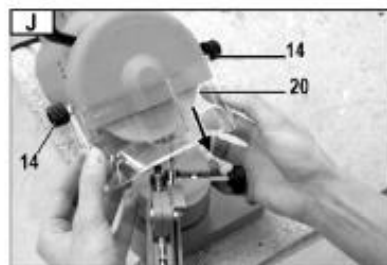
София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ



Не работете с машината преди да сте прочели инструкциите за работа. Разберете добре всички забележки и сглобете машината, както е описано тук.

Пазете инструкцията на сигурно място за последваща употреба.

Съдържание

ЕО Декларация за съответствие
Характерни нива на шума
Вибрации
Обхват на доставка
Символи за машината/ инструкциите за работа
Правилна употреба
Останали рискове
Подготовка за употреба
Употреба
Инструкции за работа
Работа с машината за заточване на веригата
Поддръжка и грижа
Съхранение
Технически данни
Описание на устройството / резервни части
Възможни неизправности

Характерни нива на шума



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Приложение на машината като машина за заточване на верига със стандартен заточващ диск.

Ниво на звукова мощност	Ниво на звуково налягане на работното място
$L_{WA} = 91 \text{ Db (A)}$	$L_{PA} = 78 \text{ Db (A)}$

Посочените стойности са емисионни номинални стойности и затова не трябва паралелно да се твърди, че това са стойности отговарящи на безопасно работно място. Въпреки че, със сигурност съществува взаимовръзка между емисионни и поглъщани нива и може да се направи извод дали са необходими или не допълнителни предпазни мерки. Факторите, които могат да повлияят на нивото на поглъщане, обичайно съществуващи на работното място включват продължителността на действията, специалния тип на работното помещение, други източници на шум, т.н. напр. броя на машините и други сходни процеси. Разрешените стойности на работното място могат също да варират във всяка страна. Въпреки това, тази информация дава възможност за по-добра оценка на опасността и риска, които се поемат.

Вибрации

Вибрационна ниво: $= 3.52 \text{ м/сек}^2$

Измервателна несигурност: $K = 1.5$

Отбелязаното ниво на отделяните вибрации е измерено съгласно стандартизиран метод за тестване и може да се използва за сравнение на работни машини.

Също така, може да се използва за начална оценка при излагане на вибрации.

Предупреждение!

Нивото на отделяните вибрации може да се различава от отбелязаната стойност, по време на употреба на работната машина, в зависимост от начина на използване.

Необходимо е да се определят мерки за безопасност, за да се защити работещият, които да се основават на оценката на вибрационно излагане при реални условия на употреба (за тази цел, всички етапи от работния процес трябва да бъдат взети предвид, напр. периодите, през които работната машина е изключена и времето, през което е включена, но работи без натоварване).

Обхват на доставката

- Машина за заточване на верига
- Въртяща се маса, цялостна
- Верижна спирачка
- Монтажна гайка
- 1 инструкция за работа

След разпаковане, проверете съдържанието на кутията

- Дали е комплектът е пълен
- Проверете за възможни повреди при транспортиране

Незабавно съобщете на вашия търговец, доставчик или производител за някакви повреди или липсващи части. Направените оплаквания на по-късна дата, няма да бъдат приети.

Символи по машината



Преди работа с машината, внимателно прочетете инструкцията за употреба. По време на работа, спазвайте инструкциите и правилата за безопасност.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

	Изключете двигателят и отстранете захранващия кабел преди почистване, поддръжка и ремонтна дейност.
	Внимание! Опасност от порязване! Не поставяйте ръце на въртящия се диск!
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете противопрахова маска.
	Носете средства за защита на очите и слуха.
	Електрическите устройства не се изхвърлят в битовия боклук. Предайте устройствата, аксесоарите и опаковката на място за екологично рециклиране.
Съгласно Европейската Директива 2002/96/ЕС за електрически и електронен отпадък, електрически устройства, които вече не са полезни трябва да бъдат събирани разделно и да се занесат на място за природосъобразно рециклиране.	

Символи в инструкцията за употреба



Застрашаваща опасност или опасна ситуация. Неспазването на тази инструкция може да доведе до нараняване или да причини увреждане на собственост.



Важна информация за правилна употреба. Неспазването на тази инструкция може да доведе до неизправности на

машината.



Информация за потребителя. Тази информация ви помага да използвате оптимално всички функции.



Сглобяване, функциониране и сервисна дейност. Тук ви е обяснено точно какво да правите.

Правилна употреба

- Машината за заточване на верига е предназначена да се използва само в сферите на „направи си сам“ и занаятчийство. При стандартната версия с поставен диск за заточване (**100 x 3.2 x 10мм, 63м/сек.**), машината е предназначена само за заточване на вериги използвани за хоби приложения (6.35мм (1/4"), 9.52мм (3/8") хоби и 8.255мм (0.325") вериги). Налично е допълнителен заточващ диск (100 x 4.5 x 10мм) за професионални режещи вериги.
- Устройството не може да се използва за заточване на други предмети. В противен случай, съществува риск от нараняване.
- Използвайте само заточващи дискове, подходящи за машината.
- Могат да се обработват само вериги, които се свалят и е възможно безопасно да се направляват.
- Употребата по предназначение също така включва съгласуване с работните, обслужващи и ремонтни условия определени от производителя и спазване на предписанията за безопасност включени в инструкцията.
- Трябва да се придържате към съответните разпоредби за предотвратяване на инцидент при работа, както и други обичайно приети правила за професионална медицина и безопасност.
- Употребата за други дейности се счита за работа не по предписание. Производителят не е отговорен за някакъв вид повреда в резултат на тази дейност: работещият носи еднолична отговорност.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M

ИНСТРУМЕНТИТЕ

- Своеволните модификации на машината за заточване на вериги анулират отговорността на производителя за повреди от всякакъв вид, произлезли от тях.
- Само лица запознати с машината за заточване на вериги и инструктирани за възможните опасности могат да **подготвят, работят и обслужват** това устройство. Ремонтната дейност може да се извършва от нас или оторизирани сервизни агенти.
- Машината не може да се използва в потенциално експлозивна среда или да се излага на дъжд.

Останали рискове

Дори, ако се използва правилно, могат да съществуват **останали опасности**, дори ако съответните правила за безопасност са спазени, поради устройството предопределено от желаната цел.

Останалите опасности могат да се намалят, ако „Информацията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и всички инструкции за работа се спазват.

Съблюдаването на тези инструкции и правилната грижа ще намали риска от физическо нараняване или повреда на оборудването.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете при докосване на движещия се диск за заточване.
- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете при докосване на диска за заточване в зоните, които не са покрити.
- Опасност от нараняване от хвърчащи искри.
- Вдишване на прах при заточване.
- Опасност в резултат на електрическо напрежение, ако се използват неподходящи свързващи жици.
- Докосване на части под напрежение от отворени електрически компоненти.
- Намаляване на слуха, когато се работи с машината през дълги времеви периоди без средства за защита на слуха.

В допълнение, въпреки всички предприети мерки за безопасност все още могат да съществуват опасности, които не са очевидни.

Инструкции за безопасност



Машините за заточване на вериги могат да бъдат опасни, когато се използват погрешно. Употребата на електрически инструменти изисква съблюдаване на основни мерки за безопасност, за да се премахне опасността от пожар, токов удар и физически наранявания.

Преди употреба на този продукт, прочетете и спазвайте следващите съвети. Също така, съблюдавайте превантивните разпоредби на вашата професионална асоциация и условията за безопасност, приложими в съответната страна, за да се предпазите вас и другите от възможно нараняване.



Предайте инструкциите за безопасност на всички лица, които работят с машината.



Пазете тези инструкции за безопасност на сигурно място.

- Запознайте се с оборудването преди да го използвате, като прочетете и добре разберете инструкциите за работа.
- Не използвайте машината за неподходящи цели (вижте „Употреба по предназначение“).
- Поставете машината на повърхност, която не се плъзга и е нивелирана.
- Избягвайте неестествено положение. Уверете се, че сте заели стабилна позиция и през цялото време запазвате равновесие.
- Бъдете внимателни. Внимавайте какво вършите. Дръжте се разумно, докато работите. Не използвайте устройството, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M

ИНСТРУМЕНТИТЕ

Един момент на небрежност, докато използвате устройството, може да доведе до сериозни наранявания.

- Носете подходящо работно облекло!
 - Не носете висящи дрехи или бижута; те мога да бъдат захванати от движещите се части.
 - Ръкавици и обувки, които не се хлъзгат
 - Носете мрежа за коса, ако косата ви е дълга.
- Носете предпазни средства:
 - **Предпазни очила**
 - **Средства за защита на слуха** (Нивото на звуковата интензивност може да надвиши 85 dB (A))
 - **Противопрахова маска**
- Поддържайте **работното си място подредено!** Безпорядъкът може да доведе до инциденти.
- Вземете под внимание **влиятието на заобикалящата среда:**
 - Не използвайте устройството във влажна или мокра околна среда.
 - Не излагайте на дъжд машината за заточване на вериги.
 - Работете само в условия на добра видимост. Осигурете добро **осветление**.
- **Никога** не оставяйте работещата машина **без надзор**.
- Лица под 18 години не трябва да работят с устройството.
- **Дръжте другите лица настрана.**
Не позволявайте други лица, особено **деца**, да **докосват инструмента** или **кабела**.
Дръжте ги настрана от работната област.
- Не претоварвайте машината! Ще работите по-добре и безопасно в **описания обхват на действие**.
- Работете с машината само при изцяло и правилно поставено обезопасяващо оборудване и не променяйте нищо по машината, което може да понижи безопасността.
- Не използвайте дискове за заточване, които не са съобразени с посочените характеристики в тази инструкция за употреба.

Употребата на други инструменти и аксесоари, може да представлява риск от нараняване за вас.

- Износените и дефектни дискове за заточване (пукнатини, липса на баланс, отчупено парче, т.н.) трябва незабавно да се подменят.
- Осигурете стабилна подставка на диска за заточване.
- Изключете машината и извадете щепсела на кабела от контакта, когато:
 - извършвате на ремонтни дейности
 - поддръжка и почистване
 - отстранявате на неизправности (включително освобождаване на блокиран диск за заточване)
 - съхранение
 - оставяте машината за заточване на вериги (дори в случай на кратки прекъсвания)
- **Внимание! Дискът за заточване продължава да се върти!** Не спирайте диска за заточване с ръка или използвайки страничен натиск.
- Грижливо **поддържайте** машината за заточване на вериги:
 - Почиствайте устройството от масло и грес.
 - Следвайте **инструкциите за поддръжка** и инструкциите за подмяна на инструментите.
- Проверете машината за вероятна **повреда:**
 - Преди да продължите работа с машината, **предпазните средства** трябва да бъдат проверени, за да се уверите, че работят отлично и функционират по предназначение.
 - Проверете дали **подвижните части** функционират идеално и не заират или дали са повредени. Всички части трябва да бъдат правилно поставени и всички условия осигуряват безупречна работа на машината за заточване на вериги.
 - Освен ако друго не е отбелязано в инструкциите за работа, **повредените обезопасяващи приспособления и части**, трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени от упълномощен сервиз (или от производителя).



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ

- Повредените или нечетливи предупреждаващи етикети за безопасност, трябва да бъдат незабавно подменени.
- Не позволявайте някой инструмент да остане прикрепен към машината!
Преди да я включите, винаги проверявайте дали гаечните ключове и инструментите за настройка са отстранени.
- Съхранявайте неизползваното оборудване на сухо, заключено място недостъпно за деца.

Електрическа безопасност

- Дизайн на захранващия кабел съгласно IEC 60245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на сърцевината най-малко – 1.5mm² за кабел с дължина до 25м.
- Резултатът от дълги и тънки свързващи кабели и потенциално понижаване. Моторът вече не може да достигне максималната си мощност; дейността на устройството е понижена.
- **Щепселите и съединяващите отвори** на свързващите кабели, трябва да бъдат направени от гума, мек ПВХ или друг термопластичен материал със същата механична стабилност или да бъдат покрити с този материал.
- Съединяващата част на свързващия кабел трябва да бъде **защитен от пръски**.
- Когато използвате свързващия кабел, внимавайте да не е усукан, притиснат, пречупен и свързката на щепсела да не се мокри.
- Напълно развийте кабела, когато използвате кабел на макара.
- Не използвайте кабела за цели за които не е предназначен. **Пазете** кабела от **топлина, масло и остри ръбове**. Не го използвайте, за да вадите щепсела от контакта.
- Предпазвайте се от **токови удари**. Избягвайте да докосвате с тялото си заземени части (напр. тръби, уреди за отопление, готварски печки, хладилници, т.н.).
- Периодично проверявайте **удължаващите кабели** и ги подменяйте, ако са повредени.

- Не използвайте **никакви дефектни свързващи кабели**.
- Не поставяйте **никакви временни** електрически свързки.
- **Никога не пренебрегвайте** предпазните средства и не ги отстранявайте.



Електрическото свързване или ремонтите на електрически части на машината, трябва да се извършват от **сертифициран** електротехник или в един от нашите сервизни центрове за клиенти. Местните разпоредби – особено относно предпазните мерки – трябва да се съблюдават.



Ремонтите на други части на **машината**, трябва да се извършват от **производителя** или някой от неговите сервизни центрове за клиенти.



Използвайте само оригинални резервни части, аксесоари и специални допълнителни части. Могат да се получат инциденти за работещия при **употреба на други резервни части**. Производителят не е отговорен за никаква повреда или нараняване в резултат на подобно действие.

Подготовка за употреба



За да постигнете перфектно функциониране на машината, следвайте обяснителните бележки в тези инструкции.

Все пак трябва да направите следното:

- Поставете въртящата се подставка
- Поставете устройството сигурно



Сглобяване на въртящата се поставка



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

1. **A** Поставете въртящата се подставка (1) върху опорната подставка (2).
2. **B** Нанижете застопоряващата гайка (7) на задържащия винт.

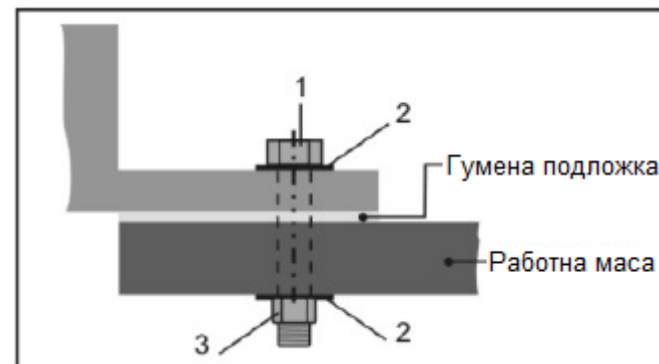
Монтиране на машината за заточване на вериги върху работна маса

C За безопасно работене, устройството трябва да бъде монтирано по протежение на ръба на работна маса или плоска повърхност. Използвайте и трите точки за фиксиране, ако е възможно. Но се уверете, че нишата за режещата верига остава свободна и задържащата гайка остава достъпна.

Кратък съвет: Препоръчваме допълнително поставяне на гумена подложка, за да се намали шумът и вибрацията (не е включена в обхвата на доставката).

Малките части необходими за монтирането не са включени в обхвата на доставката. За целта използвайте следните:

Позиция	Описание
1.	Винт с шестостенна глава M8
2.	Шайба Ø 8мм
3.	Шестоъгълна гайка M8, самозадържаща се



- Поставете устройството на място, което отговаря на следните условия:
 - обезопасено срещу хлъзгане
 - без вибрации
 - равно
 - чисто и сухо
 - без опасности от спъване
 - адекватно осветление

Употреба

Свързване към електрическата мрежа

Сравнете напрежението изписано върху информационната табела на машината, напр. 230V, с напрежението на електрическата мрежа и свържете машината за заточване на вериги към съответстващ и правилно заземен контакт.



Променливотоков мотор: Използвайте щепсел устойчив на токов удар, напрежение на електрическата мрежа 230V с



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

прекъсвач за остатъчен ток и 10А инертни предпазители.

- Използвайте свързващ кабел или удължаващ кабел, съответно с напречно сечение от поне 1,5 мм².

Включване

Не използвайте никое устройство, което не може да бъде включено и изключено. Повредените превключватели трябва да бъдат незабавно ремонтирани или подменени от сервиз за клиенти.

-  Натиснете „I“ на превключвателя „ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН“.

Изключване

-  За да изключите устройството, натиснете „0“ на превключвателя „ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН“.

Инструкции за работа

-  Преди да започнете работа се уверете в следното:

- Работното място подредено ли е?
- Машината за заточване на вериги трайно ли е монтирана върху работната маса?
- Не може да започнете работа с машината, докато не сте прочели тези инструкции за работа, съблюдавайки всички дадени напътствия и не сте инсталирали машината, както е описано!

Работа с машината за заточване на вериги

-   Предпазният капак (20) трябва да покрие диска за заточване възможно най-много.

За целта, развийте двете глухи гайки (14) и правилно нагласете предпазния капак.



Винаги дръжте ръцете си на безопасно разстояние от въртящия се диск за заточване.

- Използвайте производствено поставения диск за заточване, за да заточвате само вериги използвани за хоби приложения (1/4, 3/8 хоби и 0.325 вериги). (Допълнителен заточващ диск 100 x 4.5 x 10мм, част № 363718 е наличен за професионални режещи вериги.)
- Не използвайте никакви повредени дискове за заточване или такива изменили формата си.
- Започнете работа само след като заточващият диск е достигнал максималната си скорост.
- Могат да се обработват само вериги, които могат да се свалят и да се направляват безопасно.



Винаги се уверявайте, че сте се съобразили с дадените инструкции за безопасност на стр.11.

Работа с машината за заточване на вериги

Заточване на вериги



Преди да правите някакви настройки на устройството:

- Изключете устройството
- Изчакайте дискът за заточване напълно да спре.
- Извадете щепсела от контакта.

Заточване на всички режещи звена

За да заточите острието на режещото звено, процедирайте както следва:



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е

1. Настройване на ъгъла на заточване: Развийте застопоряващата гайка (7), за да завъртите въртящата се подставка на приблизително 30° и затегнете застопоряващата гайка.

i Остриетата на режещите звена обикновено са поставени под ъгъл между 30 и 35°.

2. **E** Развийте монтажния винт (3b) и поставете режещата верига на направляващата релса (6) между насочващите плочи (5).

3. **F** Сгънете надолу стопера на веригата (4) и издърпайте веригата назад, докато режещото звено, което ще се заточва се позиционира срещу стопера.

4. **G** Издърпайте заточващата глава (13) срещу режещото звено за точно подравняване. Нагласете разстоянието с помощта на монтажния винт (3a), така че заточващият диск да докосва режещото звено. В допълнение, нагласете дълбочината на заточване с регулиращия винт (8).

5. **H** Затегнете монтажния винт (3b). Веригата е фиксирана на място.

6. Внимателно заточете острието на режещото звено.



За да избегнете увреждане на веригата, заточвайте възможно най-кратко и не отстранявайте материал повече от необходимото.

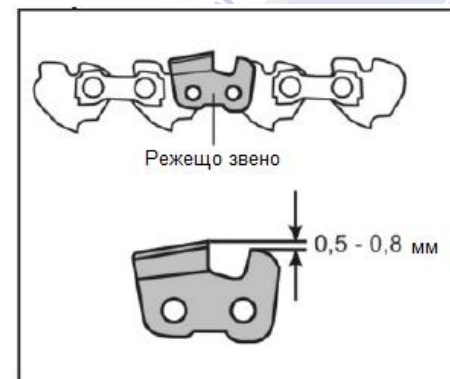
7. Заточвайте всеки следващо режещо острие, изпълнявайки стъпки 5 и 6.



Маркирайте първото режещо звено с тебешир или подобно. Това ще ви помогне да избегнете повторно заточване на режещи звена.

8. **I** Завъртете ротационната подставка на 30° в обратната посока и заточете оставащите режещи остриета, както е описано по-нагоре.

След като всички остриета на режещите звена са били заточени, вашата верига може да е остра, но е възможно да не реже. Поради тази причина, винаги трябва да спазвате разстоянието на граничната дълбочина (= дистанцията между границата на дълбочината и режещото острие). Тя обикновено е 0.5 – 0.8 мм.



Разстояние на граничната дълбочина, което е прекалено голямо представлява опасност за поява на откат.

За тази цел, трябва да проверите дистанцията съгласно спецификациите на вашата верига и ако е необходимо да я изпилите с пила.



Уверете се, че сте скосили водещия ръб на дълбочинния ограничител. Оригиналната форма на режещото звено трябва да бъде запазена.

Определяне разстоянието на граничната дълбочина



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"

бул. "Европа" 180, склад 33

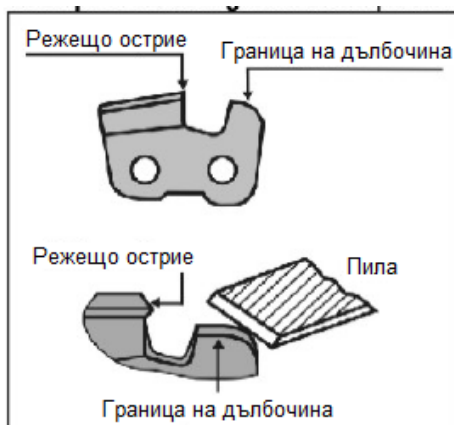
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M

ИНСТРУМЕНТИТЕ



Поддръжка и грижа



Преди всяка дейност по поддръжка и почистване:

- Изключете устройството
- Изчакайте дискът за заточване напълно да спре.
- Извадете щепсела от контакта.

Подмяна на диска за заточване

- Не използвайте никакви повредени дискове за заточване или такива, които са изменили формата си.
- Не използвайте никакви дискове за заточване, които не отговарят на посочените характеристики в тази инструкция за употреба.



Подмяна на диска за заточване

1. Развийте глухите гайки (14) и отстранете предпазния капак (20).

2. Развийте гайката (21) от двете страни на капака (10). Отстранете капака.
3. За да фиксирате неподвижно диска за заточване, вкарайте отвертка или пробой (диаметър 4 мм) в осигурения отвор.
4. Развийте гайката (15).



Десен нарез

5. Отстранете гайката, предния фланец (16), диска за заточване (9) и задния фланец (16).



Почистете фланците.

6. Почистете фланците.
7. Сглобяването на всички части се прави в обратната последователност.

След поддръжка и почистване, отстранените устройства за безопасност трябва безусловно да бъдат правилно поставени и отново да се изпробват.

Използвайте само оригинални части. Други части могат да доведат до неочаквани повреди и наранявания.



Вземете под внимание следното, за да продължи вашата машина за заточване на вериги да функционира:

- **Периодично** почиствайте и смазвайте всички движещи се части (с изключение на задвижващата система).
- Отстранявайте прах и мръсотия с парцал или четка.
- Почиствайте вентилационните отвори след всяка употреба.
- Не използвайте разтворители за синтетичните части (бензин, алкохол, т.н.), защото те могат да ги повредят.



Никога не използвайте грес!



Използвайте природосъобразен маслен спрей.

Съхранение



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславова"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ



Извадете щепсела от контакта.

- Съхранявайте неупотребяваното оборудване на сухо, заключено място недостъпно за деца.
- **Преди продължителен период на съхранение**, моля да съблюдавате следния съвет, за да повишите срока за експлоатация на устройството и за да осигурите безпроблемна работа:
 - старателно почистете уреда

Технически данни

Вид	
Модел	
Мощност на двигателя P ₁	220W
Скорост на рязане V	~ 40 м/сек.
Напрежение/ Честота на електричество	230V ~ / 50Hz
Вибрация на ръката a _{vtw}	3,52 м/сек ²
Заточващ диск	
Ø x дебелина x отвор Ø	Ø 100 x 3,2 x Ø 10 мм (Ø 100 x 4,5 x Ø 10 мм)
Тегло	приблизително 2кг.

О, Р Описание на устройството/ резервни части

Позиция	Наименование
1	Въртяща се подставка, цялостна
2	Опорна подставка
3а/3б	Монтажен винт (с пружина)
4	Стопер на веригата

5	Насочваща плоча
6	Релса
7	Застопоряваща гайка
8	Регулиращ винт (за дълбочина на заточване)
9	Диск за заточване (100x3,2x10мм)
10	Капак
11	Ръкохватка
12	Превключвател "ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН"
13	Заточваща глава
14	Глуха гайка
15	Гайка M8, самоспираща
16	Фланец
17	Етикет с надписи за безопасност
18	1 чифт коксови четки (не са изобразени)
19	Диск за подостряне (100x4,5x10мм)
20	Предпазен капак
21	Гайка

Възможни неизправности



Преди всяко отстраняване на проблем:

- Изключете устройството.
- Изчакайте дискът за заточване напълно да спре.
- Извадете щепсела от контакта

☞ След всяко отстраняване на проблем, включете машината и отново проверете всички обезопасяващи средства.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ C&M

ИНСТРУМЕНТИТЕ



Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Машината за заточване на веригата не работи.	Няма захранване	Проверете източника на захранване, контакта и предпазителя.
	Дефектен удължаващ кабел	Проверете удължаващия кабел, незабавно подменете дефектния кабел.
	Дефектен захранващ щепсел, двигател или прекъсвач	Двигателят или прекъсвачът да бъдат проверени от одобрен електротехник или да бъдат подменени с оригинални резервни части
Машината за заточване на верига подостря на прекъсвания	Дефектен удължаващ кабел	Проверете удължаващия кабел, незабавно подменете дефектния кабел.
	Вътрешна неизправност	Моля, свържете се със сервиза за след продажбено обслужване.
	Дефектен бутон "ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН"	Моля, свържете се със сервиза за след продажбено обслужване.
Дискът за заточване се нагорещява	Дискът за заточване е затъпен или дефектен.	Подменете диска за заточване.
Моторът бучи, дискът за заточване спира	Дискът за заточване е блокиран.	Отстранете предмета.
Необичайни вибрации	Дискът за заточване е дефектен.	Подменете диска за заточване.



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г